

AJKUN BALLET THEATRE - AUDITION FORM

ALL INFORMATION MUST BE PRINTED OR CLEARLY HANDWRITTEN

REGISTRANT NAME: _____ **NUMBER:** _____
LAST, FIRST OFFICE USE

EMAIL: _____ **TELEPHONE:** _____
NOTE THAT COMMUNICATION WILL BE VIA EMAIL - ONLY

POSTAL ADDRESS: _____
CIVIC NUMBER, STREET, CITY, STATE, ZIP CODE, COUNTRY - IN EXACT ORDER

AGE: _____ **DANCER AVAILABLE FROM:** _____
MM/DD/YYYY

I WISH TO AUDITION FOR (check all that apply, click on the blue link for online information):

- The AjkunBT [Company](#) AjkunBT's [Fulltime Trainee Program](#)
- AjkunBT's Program [Performing in New York](#) (JULY THROUGH AUGUST)
- AjkunBT 's International Residency [Dance in Italy Festival](#) (JULY)
- AjkunBT' s Program [New York Winter Festival](#) (JANUARY)
- The AjkunBT [Fund](#) (requests received after December 20th will be considered for the following year)

I AM REQUESTING TO AUDITION: [by COMPANY/OPEN CLASS](#); [by OPEN AUDITION](#)

CITY: _____ **DATE*:** _____

[by DVD](#) - type online link: _____

HOW TO COMPLETE YOUR REGISTRATION TO AUDITION:

Due to the high volume of applications received, we reserve the right to disregard incomplete requests with or without notice.

PLEASE USE THE FOLLOWING CHECKLIST TO MAKE SURE YOU HAVE SUBMITTED ALL REQUIRED ITEMS.

- Fully completed AUDITION FORM bearing ORIGINAL SIGNATURE/S.
- CV/RESUME (specifying height, weight, citizenship and date of birth), HEADSHOT &/OR DANCE PHOTO/S.
- Non- refundable AUDITION FEE in US DOLLARS or EURO (**€ only accepted by Paypal**). Fees in US DOLLARS are accepted in CASH, CHECK payable to Ajkun Ballet Theatre negotiable in the USA and NOT FOR COLLECTION. Fees in US DOLLARS and EURO are accepted by major CREDIT CARDS (visit <http://www.paypal.com> and email payment to ajkun@aol.com, if auditioning in person bring printed receipt of transaction to submit on-site). Audition FEE is US\$35.00. Please pay US\$37.50 or €37.50, when paying by credit card. If paid in person at the time of your audition (Open Audition, Audition by Company Class or Audition by Open Class) Audition FEE is US\$40. (\$42.50 by credit card)
- If you are auditioning for any of our programs (*Fulltime Trainee Program, Performing in New York, Dance in Italy, New York Winter Festival*), you **MUST** include an additional US\$90 to preserve your spot in our program. Your total is US\$125. Please pay US\$133.00 or €133.00, when paying by credit card. If paid in person at the time of your audition (Open Audition, Audition by Company Class or Audition by Open Class) your total is US\$130. (\$138 by credit card) The US\$90 fee will be reimbursed only in the case of a negative outcome.
- Fund Applicants ONLY, MUST include a letter supporting their request and evidence of financial need, if applicable.

* Date for Company/Open Class is to be interpreted as "preferred audition time", pending Scheduler approval.

WAIVER: Recognizing the possibility of physical injury associated with ballet and other forms of dance, and in consideration for The Ajkun Ballet Theatre accepting the participant for its Audition, I hereby release, discharge and forever hold The Ajkun Ballet Theatre, its affiliated organizations, sponsors, their associated personnel, including the owners and managers of the theaters and facilities utilized for the event, against any claim by or on behalf of the audition's participant that may arise from the registrant. I further agree that I will not hold The Ajkun Ballet Theatre or any of its agents responsible for any article lost or stolen whilst I am participating in the event. I understand and agree that material provided for evaluation will not be returned and that such material will become property of The Ajkun Ballet Theatre and may be used for promotion now or in the future of similar events, for which no compensation shall be provided. I, the parent/guardian of the registrant (if minor) agree on all of the above and -therefore-release, discharge and forever hold harmless The Ajkun Ballet Theatre and all affiliated organizations, the associated personnel, including the owners of the theaters and facilities utilized for the program against any claims by or on behalf of the registrant that may arise during or afterward the participation. The undersigning auditionee and guardian have read and understand and agree, jointly and severally, to the above policy statements, waivers and consents.

SIGNATURE OF AUDITIONEE

PARENT/GUARDIAN SIGNATURE (MINORS ONLY)

DATE

EMAIL TO: artisticstaff@ajkunbt.org

MAIL TO: AJKUNBT AUDITION – 30 Pilot Street, Suite 3 L, NEW YORK, NY 10464-1631 - USA

AUDITIONING FOR AJKUN BALLET THEATRE

GUIDELINES AND AUDITION ADVICE ガイドラインとオーディションアドバイス

A U D I T I O N F O R M

Portions of the Audition form have been translated for your convenience. Please note that English is the legal language, and the English form must be signed and submitted.

Clicking on the link for each program will direct you to the appropriate page on our website, and by clicking the flag in the upper right corner of the screen you may read in the information in your choice of language.

このオーディション用紙はあなたの言語に修正されています。正規の言語は英語になりますので、英語バージョンのオーディション用紙を確認し、そちらにのみサインをして提出して下さい。

それぞれのプログラム名をクリックすると、各ページに繋がりと、ページの上にあるそれぞれの旗のマークをクリックすると詳細を各言語でご確認いただけます。

私がオーディションしたいのは (興味があるものにチェックをして下さい。ブルーリンクをクリックすると詳細をご確認いただけます。):

- The AjkunBT **Company**
- AjkunBT's **Fulltime Trainee Program**
- AjkunBT's Program **Performing in New York** (JULY THROUGH AUGUST)
- AjkunBT 's International Residency **Dance in Italy Festival** (JULY)
- AjkunBT' s Program **New York Winter Festival** (JANUARY)
- The AjkunBT **Fund** (requests received after December 20th will be considered for the following year)

オーディション申込方法:

多数の申込が原因で、私達は予告なしに不完全な要求を無視する権利を留保します。

下記のチェックリストを利用し、必要なものが全てそろっているかをご確認下さい。

- サインや全ての事項が記入済みのオーディション用紙。
 - CV/RESUME (身長、体重、国籍・市民権、誕生日を必ず記入してください。), HEADSHOT と DANCE PHOTO/S.
 - 返金不可能なオーディション費用、ドルもしくはユーロ(€は **paypal**でのみご利用可能です)。費用はドルであれば、CASH, CHECK で支払い可能で、その他については利用出来ません。ドルとユーロでの費用はメジャーなクレジットカードでの支払いも可能です。(www.paypal.com にログインして、E メール ajkun@aol.com に費用を領収書と一緒に送ってください。)費用は US\$35.00 です。クレジットカードの場合は、US\$37.50 または €37.50 お支払い下さい。あなたのオーディションの時に人に支払われた場合(オープンオーディション、オープンクラスによって、当社のクラスによって、オーディションやオーディション)オーディション料は、米国\$40 です。(クレジットカードの場合は、US\$42.50)
 - もしどれかのプログラムをオーディションする場合は (*Fulltime Trainee Program, Performing in New York, Dance in Italy, New York Winter Festival*)あなたは スポットを仮予約する為に US\$90 を追加して支払う**必要**があります。ですので全額でUS\$125 となります。クレジットカードの場合は US\$133.00 または €133.00 となります。あなたのオーディションの時に人に支払われた場合(オープンオーディション、オープンクラスによって、当社のクラスによって、オーディションやオーディション)あなたの合計は、米国\$130。利用施設や初秋者管理職の方を含めた\$90 はなにか否定的な結果でしか返金はできません。
 - Fund の申込者のみ、財務状況などのサポートをリクエストするための手紙を可能であれば同封してください。
- *カンパニークラス/オープンクラスの日程は、スケジュール担当の承認保留中、 "優先オーディション時間"として解釈されるべきである。

権利放棄: 私はアイコンバレエシアターがバレエやダンスに伴う怪我などの可能性を認識しオーディション参加者を受け入れていることを考慮し、永遠にアイコンバレエシアターやカンパニーが保持する関連団体、スポンサーに対してオーディション参加者より発生する可能性のある利用施設の所有者や管理職を含めた要員に対するクレームについての権利を放棄します。さらにアイコンバレエシアターのイベント中に失くしたり、盗まれたりした場合、その責任がアイコンバレエシアターにないことに同意します。私はアイコンバレエシアターに提供した資料が返却されずアイコンバレエシアターが保持することを理解・同意します。それらはアイコンバレエシアターの所有物となり、将来のキャンペーンなどに使用する際も補償されないことをも理解・同意します。私は登録者の親・保護者(未成年であれば)、上記の事項に理解・同意し永遠にアイコンバレエシアターやカンパニーが保持する関連団体、スポンサーに対し発生する可能性のある利用施設の所有者や管理職を含めた要員に対するクレームについての権利を放棄します。未成年のオーディション参加者と保護者は、上記のポリシーステートメント、放棄と同意に、連帯して、読み、理解し、同意します。

AUDITIONING FOR AJKUN BALLET THEATRE

GUIDELINES AND AUDITION ADVICE ガイドラインとオーディションアドバイス

Ajkun Ballet Theatre gives dancers the ability to audition **YEAR ROUND, IN PERSON** or by **DVD**.
Based on past frequently asked questions, we'd like to provide you with the following additional information:

アイクンバレエシアターは **1 年中、個人的に、そして DVD** でのオーディションができる環境をダンサーに与えています。

過去にあった質問を元に、追加の情報をこちらに掲載します:

AUDITIONEE REQUISITES - We are looking for serious dancers with a classical background and an interest in contemporary movement. Ajkun Ballet Theatre prides itself for the multicultural and physical diversity featured on its roster, and is not looking for a specific body type (height, features, etc.). A dancer's talent and skills are the driving force behind our decision; therefore we offer equal opportunities to all dancers, regardless of their citizenship.

オーディション対象者 - 私達は、真剣でクラシックの基礎があり、コンテンポラリーに興味があるダンサーを探しています。アイクンバレエシアターはその多文化、物理的な多様性に誇りを持っています。そして私達は特定の体型にこだわっていません。(身長、外見など)ダンサーの才能、技術が私達の決断に大きな意味を持つので、市民権などにかかわらず全てのダンサーに平等に機会を提供しています。

NON-UNION AUDITION - Ajkun Ballet Theatre is not affiliated with a union; all auditionees are therefore equally considered, and subject to the same registration requirements. Ajkun Ballet Theatre only auditions when looking for new dancers.

NON-UNION AUDITION - アイクンバレエシアターは組合とは提携していません;全ての参加者は平等に同じ登録要件の対象とみなされています。アイクンバレエシアターはオーディションでのみ新しいダンサーを探しています。

AUDITION SEASON - Ajkun Ballet Theatre is always looking for talented dancers. **You can apply at anytime during the year.** Qualifying dancers are offered a position on a first-come, first-serve basis.

オーディション時期 - アイクンバレエシアターは常に才能のあるダンサーを探しています。あなたは **1 年中いつでもオーディション可能** です。採用については申し込みの順番により first-come, first-serve での対応になります。

NO PHONE CALLS, NO INVITATION REQUIRED - Ajkun Ballet Theatre processes an average of 2,000 audition requests, each year. Because of the "audition season" being generally perceived during specific months of the year, our office receives a concentration of inquiries over a three month period. Please **do not call us** for information. We welcome inquiries **via email ONLY**. Contact: artisticstaff@ajkunbt.org, for artistic matters, and ajkun@aol.com for administrative inquiries. It is our commitment to the Dance community to assist dancers in a timely fashion, and to the best of our ability. Due to the high volume of requests, our office reserves the right to give priority to questions that are not answered in this document. **Open Auditions** are open calls. You **do NOT need an invitation** to attend.

添付ファイルは受付ません。そして招待状は必要ありません。 - アイクンバレエシアターには毎年 2000 人以上のオーディションリクエストがあります。《オーディションシーズン》が 1 年で特定された月の為、私達のオフィスはお問い合わせを 3 ヶ月間受け付けます。電話でのお問い合わせはご遠慮下さい。私達は **E メールのみ** お問い合わせを受け付けています。芸術的な問い合わせは artisticstaff@ajkunbt.org、行政事項は ajkun@aol.com までお願いします。これは、タイムリーにダンサーを支援するダンス・コミュニティへのコミットメントであり、私達に有効な手段です。リクエストの大量が原因で、私達の事務所は、この文書で回答されていない質問を優先する権利を有。オーディションに参加するのに **招待状は必要ありません。**

MULTILINGUAL ASSISTANCE - Ajkun Ballet Theatre offers assistance in **ALBANIAN, ITALIAN, JAPANESE, PORTUGUESE,** and **SPANISH**. Volunteers translate the email correspondence in other languages. English shall remain the legal language. Indicate in the **Subject of your email** the language you prefer, to receive translated information. Please allow extra time for the translation. Most of our website content is translated in other languages; please click the flag on the top right to access information in your choice of language.

MULTILINGUAL ASSISTANCE - アイクンバレエシアターは **ALBANIAN, ITALIAN, JAPANESE, PORTUGUESE** そして **SPANISH** でのアシスタントが可能です。E メールでの各言語での翻訳もボランティアで受け付けます。英語が正規の言語であることには変わりありません。**あなたの Eメールの件名** にあなたが情報を訳して欲しい言語を入れ送ってください。少々時間がかかることもありますのでご了承下さい。私達のウェブサイトのほとんどがそれぞれの言語でご覧いただけますので、右上にある旗のマークをクリックして言語を選択してください。

AUDITION ATTIRE - While no specific garments are required, we advise auditionees to wear simple dance attire. Leotard/Unitard, tights, and ballet shoes for women; tights/ unitard, T-shirt and ballet flats for men. Skirts and shorts are acceptable.

オーディション服装 - 特に決まりはありませんが、オーディション参加者にはシンプルな服装をお勧めします。女性: レオタード/ユニタード、タイツ、バレエシューズ類; 男性: タイツ/ユニタード、Tシャツ、バレエシューズ。スカートやショーツは着用しないで下さい。

AUDITION OUTCOME NOTIFICATION - We truly appreciate each and every dancer who takes the time to share their talent with us; an audition outcome notification is **emailed** to all auditionees **within 15 business days** from the date of the audition. Please make sure your **email address is CLEARLY legible**.

オーディション結果のお知らせ - 私達はそれぞれの才能を共有してくれる全てのダンサーに本当に感謝しています;オーディション結果は **Eメール** で全ての参加者にオーディション日より **15 日以内(ビジネスデイズ)** でお知らせします。Eメールアドレスは読みやすくはっきりと記入してください。

FRIENDLY AUDITION - We care to make your audition experience **a positive one**. There are **no cuts** during our auditions, and all participants will be required to stay to the end of the class. AjkunBT's adjudicators are dancers or former dancers who have been in your position in earlier stages of their careers. They will be happy to explain the combination, and/or provide on site advice when required. Please feel free to ask.

AUDITIONING FOR AJKUN BALLET THEATRE

GUIDELINES AND AUDITION ADVICE ガイドラインとオーディションアドバイス

FRIENDLY AUDITION – 私達はあなたのオーディション経験が **ポジティブなもの**になるよう心がけています。 **カットはなく全ての**オーディション参加者はクラスの最後まで残りクラスを終えることができます。見えなかった場合など、 **コンビネーション**を説明することに何も問題はありませので、 **気軽に声をかけてください。**

WHAT SHOULD YOU AUDITION FOR? – Naturally, it depends on your interests. Based on our offerings, we recommend: experienced **professional dancers** should audition for the Company or, when looking to enhance training/preparation, for the Fulltime Trainee Program and Performing in New York. **Advanced dancers** should apply for the Fulltime Trainee Program and Performing in New York. **Intermediate dancers** should apply for the Dance in Italy Festival and the New York Winter Festival. **Priority of admission** in our programs will be given to successful candidates of equal audition score who prepaid the fee to reserve their spot. **Young and Adult beginner dance students** are welcome to inquire for information on current offerings at artisticstaff@ajkunbt.org, but should not apply for our auditions.

何をオーディションすればいいか? – あなたの興味によります。私達のオファーによって、お勧めするのは: 経験済みの **professional dancers** はカンパニーを、またトレーニングや準備をしたい方は Fulltime Trainee Program や Performing in New York です。 **Advanced dancers** は Fulltime Trainee Program と Performing in New York。 **Intermediate dancers** は Dance in Italy Festival と New York Winter Festival。 **優先での受け入れ**はその場所を確保するために料金を前払いし、平等にオーディションスコアにより合格者に与えられます。 **Young** そして **Adult beginner dance students** はオーディションには参加せず メール artisticstaff@ajkunbt.org にて興味のあるものの詳細をご確認下さい。

AUDITION IN PERSON OR BY DVD? – Because we have all been there, and understand the audition process may be an expensive one, we highly recommend that dancers residing far away from the audition locations opt to audition by DVD. If you are auditioning for employment, this option allows you to best assess your standard against the Company's before flying in for an audition in person. If you are auditioning for one of our programs, the DVD will be sufficient for admission.

個人・DVD オーディションとは? – 私達はみんな同じ道を通ってきているのでオーディションはお金のかかるものでしょう。私達はオーディション地域から離れた場所に住んでいるダンサーには **DVD** でのオーディションをお勧めしています。もしあなたがカンパニーをオーディションする場合はこのオプションが個人オーディションの為に来る前にあなたとカンパニーの愛称をチェックする為の良い材料となります。もしあなたが私達のプログラムをオーディションする場合、DVD が受け入れするかどうかの判断基準の十分な資料となります。

AUDITION IN PERSON: OPEN AUDITION or by COMPANY/OPEN CLASS.

Dancers are typically allowed to warm up 30-45 minutes before the audition starts. The audition consists of a ballet class: barre, center and enchainment from our repertory. Female dancers are required to wear Pointe shoes for center work.

ダンサー達はウォームアップの為にオーディションが始まる 30-45 分前に来ることが出来ます。オーディションはバレエクラス: バー、センターそして私達のレパートリーを行うこともあります。センター時にはボワントを着用するようお願いしています。

OPEN AUDITION – the **calendar** is posted on our website www.ajkunbt.org; click on the **AUDITIONS** link from the menu. Details for our auditions are posted online as soon as they become available. Dancers auditioning by open audition are strongly advised to mail their pre-registrations at their earliest convenience to ensure audition participation. Because the time slot is limited, and we wish to provide adequate attention to the auditionees, **participation is only guaranteed to pre-registered dancers.** Walk in dancers are accepted, up to the time allocated to registration on site; typically 30-45 minutes.

OPEN AUDITION – カレンダー は私達のウェブサイト www.ajkunbt.org に掲載されています: メニューにある **AUDITIONS** のリンクをクリックして下さい。オーディションの詳細は随時掲載されていきます。オープンオーディションに参加する方には、時間枠が限られているためそして全ての参加者に注目したい為、早い段階で仮受付を済ませておくことを強くお勧めします。 **参加は仮受付を済ませている方のみ保証されています。** 仮予約のないダンサーも時間などに伴い(30-45 分ほど)受け入れます。

AUDITION BY COMPANY CLASS/OPEN CLASS – only available by appointment. Please contact our Scheduler at artisticstaff@ajkunbt.org to verify availability, if you require specific dates. Our staff will make every effort to accommodate you on requested date/s, based on company schedule; if the date you request is not available, we are either on tour, performing or in vacation; our scheduler will advise alternative available dates. To expedite your request, please type into the subject of your email: **Audition by Company Class (or Open Class) - date/s.** To partake to Company Class, you **must** submit all paperwork and fee **at least one week in advance** to the desired date. We cannot make any exceptions. To partake in our Open Classes, please confirm your attendance by email; you can bring your material and fee on site, the same day of the audition. Company Class is 45-90 minutes and available when the company is in performing session. Open Class is 90-120 minutes and available when the company is off or part of the company is touring; typically in January, February and September. We do not offer one on one private auditions.

COMPANY CLASS/OPEN CLASS でのオーディション – 予約が必要です。私達のスケジュール担当に連絡 artisticstaff@ajkunbt.org をしもし特定の非があるのであれば確認してください。私達のスタッフはあなたを迎える為にカンパニーのスケジュールに基づいて日程を調整します;もしあなたが要求した日が無理な時は主に、ツアー、公演中、もしくは休暇中です;その場合は私達のスタッフに変更可能な日程をお知らせします。あなたの要求に迅速に対応する為に、Eメールの件名に: **Audition by Company Class (or Open Class) – 日付**を入れてください。カンパニークラスに参加するには、全ての書類を **必ず**郵送し、参加する **最低 1 週間前には費用をお支払い下さい。** 私達は、例外の対応をすることはできません。参加の確認を Eメールで済ませてください; 全ての必要書類などと費用は当日ご持参いただいても構いません。カンパニークラスは 45-90 分でカンパニーがセッションを行っているときに参加可能です。オープンクラスは 90-120 分でカンパニーがオフのときやツアー中などに参加可能です;1月 2月 9月です。私達は完全個人でのオーディションは受け付けていません。

AUDITION BY DVD.

Type online link on the form or mail the DVD in NTSC format (U.S. system); include required documents and fee. Footage shall include a 5 minutes excerpt from the following: Adagio, Grand Battements, Allegro (Petit or Grand or both), Pointe work (female only) and MAY include at your choice additional performance excerpts in traditional ballets and/or contemporary dance.

DVD を NTSC format (U.S. system)で郵送してください。もしくはオーディション用紙に **読みやすく** あなたのインターネットリンクを記入してください。;オーディションには全ての書類と費用が必要となります。映像は 5 分ほどのもの: **アダージョ、グランバットマン、アレグロ(ブチャレグロ、グランアレグロの両方)、ボワントワーク(女性のみ)**そして追加で古典バレエやコンテンポラリーの公演映像を入れても構いません。

OUR BEST WISHES FOR CONTINUED SUCCESS!!!
あなたのこれからの成功を願っています!!!

AUDITIONING FOR AJKUN BALLET THEATRE

GUIDELINES AND AUDITION ADVICE ガイドラインとオーディションアドバイス